

SOURATE 68

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

www.masjiduntucson.org

Sourate 68 : La Plume (Al-Qalam)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. NuN,* la plume, et ce qu'ils (les gens) écrivent.
2. Tu as atteint une grande bénédiction de ton Seigneur ; tu n'es pas fou.
3. Tu as atteint une récompense qui est bien méritée.
4. Tu as été béni par une grande qualité morale.
5. Tu verras, et ils verront.
6. Lesquels de vous sont condamnés.
7. Ton Seigneur est pleinement conscient de ceux qui s'égarerent de Son chemin, et Il est pleinement conscient de ceux qui sont guidés.
8. N'obéis pas aux détracteurs.
9. Ils souhaitent que tu te compromettes, ainsi ils peuvent se compromettre aussi.
10. N'obéis pas au vil jureur.
11. Au calomniateur, au médisant.
12. L'empêcheur de charité, au transgresseur, au pécheur.
13. Ingrat, et avare.
14. Bien qu'il ait possédé suffisamment d'argent et d'enfants.
15. Quand nos révélations lui sont récitées, il dit, « Histoires du passé ! »
16. Nous marquerons son visage.
17. Nous les avons testés comme nous avons testé les propriétaires des jardins qui jurèrent qu'ils les récolteront dans la matinée.
18. Ils étaient si absolument sûrs.
19. Un passager (orage) de ton Seigneur passa près de lui alors qu'ils étaient endormis.
20. Au matin, il était désolé.
21. Ils s'appelèrent dans la matinée.
22. « Allons récolter la moisson. »
23. Sur leur route, ils se confièrent
24. Qu'à partir de ce jour-là, aucun d'eux ne seraient pauvres.

Sura 68: The Pen (Al-Qalam)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. NuN,* the pen, and what they (the people) write.
2. You have attained a great blessing from your Lord; you are not crazy.
3. You have attained a recompense that is well deserved.
4. You are blessed with a great moral character.
5. You will see, and they will see.
6. Which of you are condemned.
7. Your Lord is fully aware of those who strayed off His path, and He is fully aware of those who are guided.
8. Do not obey the rejectors.
9. They wish that you compromise, so they too can compromise.
10. Do not obey every lowly swearer.
11. A slanderer, a backbiter.
12. Forbiddes of charity, a transgressor, a sinner.
13. Unappreciative, and greedy.
14. Even though he possessed enough money and children.
15. When our revelations are recited to him, he says, "Tales from the past!"
16. We will mark his face.
17. We have tested them like we tested the owners of the garden who swore that they will harvest it in the morning.
18. They were so absolutely sure.
19. A passing (storm) from your Lord passed by it while they were asleep.
20. By morning, it was barren.
21. They called on each other in the morning.
22. "Let us harvest the crop."
23. On their way, they confided to each other.
24. That from then on, none of them would be poor.
25. Ils étaient si absolument sûrs de leur récolte. !

26. Mais quand ils la virent, ils dirent, « Nous avons tort !

27. « Maintenant nous n'avons rien ! »

THEME = Ils auraient dû dire : « Si Dieu veut. »

28. Le juste parmi eux dit, « Si seulement nous avions glorifié (Dieu) ! »

29. Ils dirent, « Que notre Seigneur soit glorifié, nous avons transgressé. »

30. Ils commencèrent à se blâmer les uns et les autres.

31. Ils dirent, « Malheur à nous. Nous avons péché.

32. « Il se peut que notre Seigneur nous en accorde un meilleur. Nous nous repentons à notre Seigneur. »

33. Telle fut la punition. Mais la punition de l'Au-delà est bien pire, si seulement ils savaient.

34. Les justes ont mérité, chez leur Seigneur, les jardins du bonheur.

35. Devrons-nous traiter les Soumis comme les criminels ?

36. Qu'est ce qui ne va pas avec votre logique ?

37. Avez-vous un autre livre à soutenir ?

38. En lui, trouvez-vous tout ce que vous voulez ?

39. Ou, avez-vous reçu des assurances solennelles de notre part qu'on vous accorde tout ce que vous désirez au Jour de la Résurrection ?

40. Demandes leur, « Qui vous garantit ceci ? »

41. Ont-ils des idoles ? Laissez leurs idoles les aider, s'ils sont véridiques.

42. Le jour viendra lorsqu'ils seront exposés, et il leur sera demandé de tomber prosterné, mais ils en seront incapables.

43. Avec leurs yeux baissés, l'humiliation les couvrira. Ils furent invités à tomber prosterné lorsqu'ils furent sains et capables.

44. Donc, laissez-Moi m'occuper de ceux qui rejettent ce Hadith ; nous les trompons par où ils ne perçoivent pas.

45. Je leur donnerai suffisamment de lestes ; Mon plan est formidable.

46. Es-tu entrain de leur demandé de l'argent, qu'ils soient trop chargés par l'amende ?

47. Connaissent-ils le future ? L'ont-ils enregistré ?

48. Vous devrez constamment persévérer en exécutant les commandements de votre Seigneur. Ne soyez pas comme (Jonas) qui appela à l'intérieur du poisson.

25. They were so absolutely sure of their harvest.
26. But when they saw it, they said, "We were so wrong!"
27. "Now, we have nothing!"

CENTER = They Should Have Said: "God Willing."

28. The righteous among them said, "If only you had glorified (God)!"
29. They said, "Glory be to our Lord. We have transgressed."
30. They started to blame each other.
31. They said, "Woe to us. We sinned."
32. "May our Lord grant us a better one. We repent to our Lord."
33. Such was the requital. But the retribution of the Hereafter is far worse, if they only knew.
34. The righteous have deserved, at their Lord, gardens of bliss.
35. Shall we treat the Submitters like the criminals?
36. What is wrong with your logic?
37. Do you have another book to uphold?
38. In it, do you find anything you want?
39. Or, have you received solemn assurances from us that grant you whatever you wish on the Day of Resurrection?
40. Ask them, "Who guarantees this for you?"
41. Do they have idols? Let their idols help them, if they are truthful.
42. The day will come when they will be exposed, and they will be required to fall prostrate, but they will be unable to.
43. With their eyes subdued, humiliation will cover them. They were invited to fall prostrate when they were whole and able.
44. Therefore, let Me deal with those who reject this Hadith; we will lead them on whence they never perceive.
45. I will give them enough rope; My scheming is formidable.
46. Are you asking them for money, so they are burdened by the fine?
47. Do they know the future? Do they have it recorded?
48. You shall steadfastly persevere in carrying out the commands of your Lord. Do not be like (Jonah) who called from inside the fish.

49. Si ce ne fut pas par la grâce de son Seigneur, il aurait été éjecté comme un pécheur.
50. Mais son Seigneur le bénit, et fit de lui un juste.
51. Ceux qui n'ont pas cru montre leur absurdité dans leurs yeux quand ils entendent le message et disent, « Il est fou ! »
52. C'est en fait un message pour le monde.

NOTES

68 : 1 « NuN » est unique parmi les initiales miraculeuses du Quran. Voir appendice 1.

49. If it were not for his Lord's grace, he would have been ejected into the desert as a sinner.
50. But his Lord blessed him, and made him righteous.
51. Those who disbelieved show their ridicule in their eyes when they hear the message and say, "He is crazy!"
52. It is in fact a message to the world.

NOTES

68:1 ``NuN" is unique among the Quran's miraculous initials. See Appendix 1.